

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35674
Nom	Llengua alemanya 4
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2022 - 2023

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	3 - Idioma Moderno OB (Mayor Alemán)	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	4 - Llengua B (Alemany)	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
LOZANO SAÑUDO, BELEN	155 - Filologia Anglesa i Alemanya

RESUM

Llengua alemanya 4 és una assignatura de segon curs, orientada als estudiants que hagin cursat prèviament l'assignatura Llengua alemanya 3. Es tractarà de que l'estudiant afermi i desenvolupi la competència comunicativa en llengua alemanya adquirida, de manera que la seua capacitat d'acció en aquesta llengua es vegi reforçada.



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Es recomana haver superat l'assignatura de Llengua alemanya 3 (nivell B1).

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

En superar aquesta assignatura s'haurà aconseguit el nivell d'alemany B2.1 (segons el marc de referència comú europeu).



DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Reisen

Lernziele/Kannbeschreibungen:

1) Interaktion mündlich:

- sich an Gesprächen und Diskussionen beteiligen sowie eigene Ansichten begründen und verteidigen

2) Rezeption mündlich:

- längeren Gesprächen zu aktuellen, interessanten längeren Gesprächen folgen 1 (A, C) Themen folgen

3) Rezeption schriftlich:

- Anzeigen zu Themen eines Fach- oder Anzeigen verstehen

4) Produktion schriftlich:

- eine zusammenhängende Geschichte schreiben

5) Produktion mündlich:

- über aktuelle oder abstrakte Themen sprechen und Gedanken und Meinungen dazu äußern

Themen und Wortschatz:

- Reisemotive und Reiseplanung
- Mobilität in der heutigen Gesellschaft
- Reiseberichte
- Urlaub und Arbeit
- Urlaub literarisch

Grammatik:

- die Satzklammer
- Wortstellung im Haupt- und Nebensatz
- kausale Haupt- und Nebensätze

2. Einfach schön

Lernziele/Kannbeschreibungen:

Interaktion mündlich:

in einem offiziellen Gespräch oder Interview Gedanken ausführen

Rezeption schriftlich:

- in längeren und komplexeren Texten rasch wichtige Einzelinformationen finden

Rezeption mündlich:

- (im Fernsehen) Informationen in Reportagen, Interviews oder Talkshows verstehen

Produktion schriftlich:

- zu allgemeinen Artikeln oder Beiträgen eine Zusammenfassung schreiben

Produktion mündlich:

- mündlich Vermutungen über Sachverhalte, Gründe und Folgen anstellen

Themen und Wortschatz:

- individuelle Vorstellungen von Schönheit
- Wirkung von Schönheit



- Schönheitsideale in verschiedenen Kulturen
- schöne und unschöne Ereignisse im Leben
- schöne Wörter

Grammatik:

- Infinitivsätze in Gegenwart und Vergangenheit
- temporale, kausale, modale und lokale Angaben im Mittelfeld und am Satzanfang

3. Freundschaft

Lernziele/Kannbeschreibungen:

Interaktion mündlich:

- den eigenen Standpunkt begründen und Stellung zu Aussagen anderer nehmen

Rezeption schriftlich:

- in Artikeln und Berichten über aktuelle Themen Haltungen und Standpunkte verstehen

Rezeption mündlich:

- in einer Diskussion der Argumentation folgen und hervorgehobene Punkte im Detail verstehen

Produktion schriftlich:

- eine zusammenhängende Geschichte schreiben

Themen und Wortschatz:

- Vorstellungen von Freundschaft
- Nachbarschaft
- deutsche Vereinsgeschichte
- Beziehungen zwischen Generationen
- Ehe und Partnerschaft
- Situation von Außenseitern

Grammatik:

- Präpositionaladverbien: "darauf", "dazu", "dabei"
- temporale Haupt- und Nebensätze

4. Dinge

Lernziele/Kannbeschreibungen:

Interaktion mündlich:

- gezielt Fragen stellen und ergänzende Informationen einholen

Interaktion schriftlich:

- Informationen und Sachverhalte schriftlich weitergeben und erklären
- detaillierte Informationen umfassend und inhaltlich korrekt weitergeben

Rezeption schriftlich:

- in Texten neue Sachverhalte und detaillierte Informationen verstehen

Rezeption mündlich:

- die Hauptaussagen von klar aufgebauten Vorträgen, Reden und Präsentationen verstehen

Produktion schriftlich:



- sich während eines Gesprächs oder einer Präsentation Notizen machen

Produktion mündlich:

- eine vorbereitete Präsentation gut verständlich vortragen

Themen und Wortschatz:

- Bedeutung und Nutzen persönlicher Gegenstände
- Beschreibung von Gegenständen und Produkten
- Problemsituation von Messies
- Online einkaufen
- Präsentationen halten

Grammatik:

- Adjektivdeklinaton
- Relativpronomen
- Relativsätze

5. Arbeit

Lernziele/Kannbeschreibungen:

Interaktion mündlich:

- klare und detaillierte Absprachen treffen und getroffene Vereinbarungen bestätigen

Interaktion schriftlich:

- komplexe Sachverhalte für andere schriftlich darstellen und die eigene Meinung dazu äußern

Rezeption schriftlich:

- in Korrespondenz die wesentlichen Aussagen verstehen

Rezeption mündlich:

- im Radio Informationen aus Nachrichten- und Feature-Sendungen verstehen

Produktion schriftlich:

- zu allgemeinen Artikeln oder Beiträgen eine Zusammenfassung schreiben

Produktion mündlich:

- mündlich Vermutungen über Sachverhalte, Gründe und Folgen anstellen

Themen und Wortschatz:

- Arbeitsorte und Tätigkeiten
- Bedeutung von Arbeit
- Arbeit und Globalisierung
- Praktika
- Bewerbungsschreiben
- Absprachen und Vereinbarungen im Alltag

Grammatik:

- Vorgangspassiv
- Passiv mit Modalverben
- "sein"-Passiv (Zustandspassiv)
- Passiversatzformen: "sich lassen" + Infinitiv, "sein" + "zu" + Infinitiv, "sein" + -bar

**6. Streiten oder kooperieren?**

Lernziele/Kannbeschreibungen:

Interaktion mündlich:

- verschiedene Gefühle differenziert ausdrücken und auf Gefühlsäußerungen anderer reagieren

Rezeption schriftlich:

- in Artikeln und Berichten über aktuelle Themen Haltungen und Standpunkte verstehen

Rezeption mündlich:

- in einer Diskussion der Argumentation folgen und hervorgehobene Punkte im Detail verstehen

Produktion schriftlich:

- Informationen und Argumente schriftlich zusammenführen und abwägen

Produktion mündlich:

- Sachverhalte systematisch erörtern sowie wichtige Punkte und relevante Details hervorheben

Themen und Wortschatz:

- Streit und Konfliktsituationen
- Konflikte am Arbeitsplatz
- Märchen und Theater: Die Bremer Stadtmusikanten

Grammatik:

- irrealer Bedingungssätze: Aktiv, Passiv in Gegenwart und Vergangenheit
- irrealer Wunschsätze
- irrealer Vergleichssätze mit "als" und "als ob"

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	50,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	15,00	0
Preparació de classes de teoria	5,00	0
TOTAL	145,00	

METODOLOGIA DOCENT

1.- Activitats formatives presencials: 40% del volum de treball (60 hores):

Classes teoricopràctiques: presentació dels conceptes i procediments d'anàlisi associades a la fonètica, fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica de la llengua per mitjà del mètode expositiu; aplicació pràctica dels conceptes exposats en les parts teòriques i desenvolupament de les destres comunicatives per mitjà de treball individual o en grup.



2.- Activitats formatives no presencials: 60% del volum de treball (90 hores):

estudi, realització de treballs i exercicis individuals o en grup, tutories, preparació de proves d'avaluació contínua, preparació i realització, en el seu cas, d'exàmens finals.

NOTA IMPORTANT:

Atès que la progressió de l'aprenentatge de llengua alemanya durant el Grau és molt ràpida, és fonamental que l'estudiant empri les 90 hores de treball autònom esmentades en el punt anterior per a reforçar els continguts impartits en classe i afermar els coneixements adquirits. Per a això pot fer ús de les múltiples propostes que posa a la seva disposició el professor de l'assignatura i d'altres mètodes que consideri adequats.

AVALUACIÓ

S'ofereixen dos itineraris d'avaluació:

ITINERARI 1

Les activitats avaluable durant el quadrimestre consisteixen en el següent:

- 2 redaccions fetes a classe (10%)
- 1 redacció en classe contestant-ne preguntes sobre un llibre de lectura obligatòria (15%)
- 1 projecte (treball en grup)(10%)

Exàmens finals:

- Examen final escrit (40%)
- Examen oral (20%)

L'examen escrit final consta de dues parts: La primera part engloba comprensió oral, comprensió escrita, gramàtica i vocabulari. En aquesta part s'ha d'obtenir una nota mínima de 5 sobre 10. En cas de no aconseguir-la, no es corregirà la segona part, que consisteix en una producció escrita.

En segona convocatòria no es pot recuperar cap activitat avaluable, excepte l'examen escrit final i l'examen oral.

Per a poder presentar-se a l'examen oral és necessari haver aprovat l'examen escrit final amb una nota mínima de 5 sobre 10.

Per a aprovar l'assignatura és obligatori aprovar l'examen oral. L'examen oral serà gravat.

ITINERARI 2

Les activitats avaluable durant el quadrimestre consisteixen en el següent:



- Portafoli d'exercicis (5%)
- 1 projecte (treball en grup) (10%)

Exàmens finals:

- Examen final escrit (50%)
- Examen oral (35%)

En segona convocatòria no es pot recuperar cap activitat avaluable, excepte l'examen escrit final i l'examen oral.

Per a poder presentar-se a l'examen oral és necessari haver aprovat l'examen escrit final amb una nota mínima de 5 sobre 10.

Per a aprovar l'assignatura és obligatori aprovar l'examen oral. L'examen oral serà gravat.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Daniels, Albert et al.: Mittelpunkt neu B2.1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch. Klett.

Complementàries

- Gramáticas

Braucek, B. / A. Castell: Verbos alemanes. Hueber.

Brinitzer, Michaela / Verena Damm: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hueber.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Castell, A. / B. Braucek: Ejercicios: gramática de la lengua alemana. Ed. Idiomas.

Corcoll, Brigitte & Roberto Corcoll (1994): Programm: Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder.

Dreyer, Hilke / Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Fandrych, Christian (2012): Klipp und Klar: Übungsgrammatik Mittelstufe Deutsch (B2/C1). Buch + Audio-CD. Klett.

Hall, K. / B. Scheiner: Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene.

Robles, Ferran (2018): Introducción a la sintaxis alemana. València: PUV.

Diccionarios:

Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber

Langenscheidts Growörterbuch. Deutsch als Fremdsprache.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch -



Spanisch. Ismaning: Hueber.

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003): Hueber.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch-Spanisch.

Ismaning: Hueber.

